

《查泰萊夫人的情人》

图书基本信息

书名：《查泰萊夫人的情人》

13位ISBN编号：9789575519940

10位ISBN编号：9575519949

出版时间：1998-02-01

出版社：桂冠圖書

作者：勞倫斯

译者：湯新楣

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《查泰萊夫人的情人》

內容概要

《查泰萊夫人的情人》以驚世駭俗的文風，探討現代文明中本能與知性、溫情與威權、自然與機器的對立。是一部主題嚴肅、手法細膩的小說。查泰萊夫人和查泰萊男爵僱用的獵物管理人密勒斯在森林中相遇，他們從截然不同的貴族和工人社會，這類似人間天堂的森林裡，營造了脫離人生悲劇的契機。查泰萊夫人溫順中帶著堅強和密勒斯粗獷中深植智慧的個性，隔離了週遭的污染而全心嚮往清新芬芳的自然。這對情侶敢於叛離社會的規約，摒棄人類的貪婪和污染。他們的動力與命運取決於彼此靈肉一致的姻緣際遇。顯然，勞倫斯深信，唯有整合人的精神與肉體，肯定本能的意識給人的智慧，才有希望拯救人類社會的沈淪，才能以清鮮的氣息驅除令人窒息的疏離感，以溫情取代金錢所建構的威權社會。

《查泰莱夫人的情人》

精彩短评

- 1、性欲，是宇宙间最大的力量。《种子的力》，赞颂了植物的性欲。本书，张扬的赞颂女人的性欲，顺便歌颂了满足女人性欲的男人。本书的重大作用，让全世界的男男女女提高了对性的期望，让更多的男人以征服女人作为目标，用性的征服获得女人的爱情。女人，为了满足性欲，从婴幼儿时期就开始伪装勾引布局。
- 2、发现一本原本非常精彩的书被译毁的时候，感觉就像打开一只漂亮的圣桃园樱桃果酱瓶子，发现里面盛的是老干妈。
- 3、工业化背景下的人性悲歌

《查泰萊夫人的情人》

章节试读

1、《查泰萊夫人的情人》的笔记-第79页

个人感觉黑马翻得也很好，但是发挥不稳定。

比如：

The world is supposed to be full of possibilities, but they narrow down to pretty few in most personal experience. There ' s lots of good fish in the sea.....maybe.....but the vast masses seem to be mackerel or herring and if you are not mackerel or herring yourself you are likely to find very good fish in the sea.

台版，湯新楣：這個世界按理說是充滿可能性的，然而在最密切的關係方面，可能性卻少得有限。海里.....也許有許多種好魚，可是大多數似乎是鯖或鯡。如果你自己不是鯖或鯡，那你就可能會發現海里的好魚真少。

译林，黑马：这世界似乎应该遍地是机会，但在多数人看来，机会都让少数人得了。海里有无数优质品种的鱼.....或许是吧.....但大量的似乎都是鯖鱼或鲱鱼，如果你自己不是鯖鱼或鲱鱼，你可能会发现海里没什么好鱼了。黑马翻得明显跑偏.....

Nothingness! To accept the great nothingness of life seemed to be the one end of living. All the many busy and important little things that make up the grand sum-total of nothingness!

湯：空虛無聊！接受人生這種偉大的空虛似乎就是生活的目標之一。而這莫大的空虛則是許多令人繁忙的重要小事構成的。

黑：空虛！接受生命的巨大空虛似乎就是活着的唯一目的。无数忙碌和举足轻重的微小东西组成那个巨大的空虛！

这段翻得倒是更胜一筹，也是最常见的版本。

2、《查泰萊夫人的情人》的笔记-第1111页

畢竟，近代人的藐視這種串演是有理由的：因為這是一種串演。有些詩人說得很對，創造人類的上帝，一定有個乖戾的，幽默的官能，他造了一個有理智的人，而同時卻迫他做這種可笑的姿勢，而且使他盲目地追求這可笑的串演。甚至那位莫泊桑都覺得愛是屈辱的沒落。世人輕蔑床第間事，卻又做它。

《查泰萊夫人的情人》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com